

Hà Nội, ngày 6 tháng 5 năm 2013

## THÔNG BÁO

V/v sửa đổi điều lệ giải bóng đá Hạng Nhất Quốc gia - Eximbank 2013

1. Căn cứ vào công văn số 406/LDBDVN-PL&TCCT ngày 4/5/2013 của LĐBĐVN v/v công nhận việc chuyển đổi chủ sở hữu của CLB bóng đá Hà Nội từ CTCP thể thao T&T sang CTCP Nhựa Quang Huy, công ty CPBĐCN VN thông báo v/v sửa đổi Điều lệ giải bóng đá Hạng Nhất quốc gia – Eximbank 2013, cụ thể như sau:

### 1.1 Sửa đổi “*Điều 5.5.2 Quy định việc lên xuống hạng của hai CLB Hà Nội và TDC Bình Dương*

Do CLB Hà Nội cùng chủ sở hữu với CLB Hà Nội T&T và CLB TDC Bình Dương cùng chủ sở hữu với CLB Becamex Bình Dương đang thi đấu tại giải VĐQG 2013; căn cứ Quy chế BĐCN Việt Nam, Công ty CP BĐCNVN quy định về việc lên hạng, xuống hạng (nếu có) đối với hai CLB trên, cụ thể như sau:

#### 5.5.2.1 Trường hợp 1:

Nếu CLB Hà Nội hoặc/và CLB TDC Bình Dương đạt một hoặc hai trong ba vị trí cao nhất của giải HNQG 2013; trong khi CLB Hà Nội T&T hoặc/và CLB Becamex Bình Dương thi đấu ở giải Ngoại hạng tiếp tục được thi đấu tại giải VĐQG 2014, thì:

- CLB Hà Nội hoặc/và CLB TDC Bình Dương được nhận các giải thưởng theo quy định tại Điều lệ;

- CLB Hà Nội hoặc/và CLB TDC Bình Dương không được lên hạng để tham dự giải VĐQG 2014;

- 1 hoặc 2 CLB chuyên nghiệp ở giải HNQG 2013 có thứ hạng xếp sau gần nhất, được quyền thay thế cho CLB Hà Nội hoặc/và CLB TDC Bình Dương tham dự giải VĐQG 2014.

#### 5.5.2.2 Trường hợp 2:

Nếu CLB Hà Nội hoặc/và CLB TDC Bình Dương đạt một hoặc hai trong ba vị trí cao nhất của giải HNQG 2013; đồng thời CLB Hà Nội T&T hoặc/và CLB Becamex Bình Dương bị xuống hạng hoặc bị loại khỏi giải VĐQG 2014 thì:

- CLB Hà Nội hoặc/và CLB TDC Bình Dương được nhận các giải thưởng quy định tại Điều lệ;

8



- CLB Hà Nội hoặc/và CLB TDC Bình Dương được lên hạng, tham dự giải VĐQG 2014.

#### 5.5.2.3 Trường hợp 3:

Nếu CLB Hà Nội hoặc CLB TDC Bình Dương không đạt một trong ba vị trí cao nhất của giải HNQG 2013 và cũng không bị xuống hạng Nhì; trong khi CLB Hà Nội T&T hoặc CLB Becamex Bình Dương đứng thứ 12 giải VĐQG 2013, phải xuống hạng, thì lúc này BTC giải sẽ báo cáo Công ty CP BĐCNVN để kiến nghị với LĐBĐVN để giải quyết.”

**thành:**

#### **“Điều 5.5.2 Quy định việc lên xuống hạng của CLB TDC Bình Dương:**

Do CLB TDC Bình Dương cùng chủ sở hữu với CLB Becamex Bình Dương đang thi đấu tại giải VĐQG 2013; căn cứ Quy chế BĐCN Việt Nam, công ty CPBĐCNVN quy định về việc lên hạng, xuống hạng (nếu có) đối với CLB TDC Bình Dương cụ thể như sau:

##### 5.5.2.1 Trường hợp 1:

Nếu CLB TDC Bình Dương đạt một hoặc hai trong ba vị trí cao nhất của giải HNQG 2013; trong khi CLB Becamex Bình Dương thi đấu ở giải Ngoại hạng tiếp tục được thi đấu tại giải VĐQG 2014, thì:

- CLB TDC Bình Dương được nhận các giải thưởng theo quy định tại Điều lệ;
- CLB TDC Bình Dương không được lên hạng để tham dự giải VĐQG 2014;
- 1 CLB chuyên nghiệp ở giải HNQG 2013 có thứ hạng xếp sau gần nhất, được quyền thay thế cho CLB TDC Bình Dương tham dự giải VĐQG 2014.

##### 5.5.2.2 Trường hợp 2:

Nếu CLB TDC Bình Dương đạt một hoặc hai trong ba vị trí cao nhất của giải HNQG 2013; đồng thời CLB Becamex Bình Dương bị xuống hạng hoặc bị loại khỏi giải VĐQG 2014 thì:

- CLB TDC Bình Dương được nhận các giải thưởng quy định tại Điều lệ;
- CLB TDC Bình Dương được lên hạng, tham dự giải VĐQG 2014.

##### 5.5.2.3 Trường hợp 3:

Nếu CLB TDC Bình Dương không đạt một trong ba vị trí cao nhất của giải HNQG 2013 và cũng không bị xuống hạng Nhì; trong khi CLB Becamex Bình Dương đứng thứ 12 giải VĐQG 2013, phải xuống hạng, thì lúc này BTC giải sẽ báo cáo Công ty CP BĐCNVN để kiến nghị với LĐBĐVN để giải quyết.”



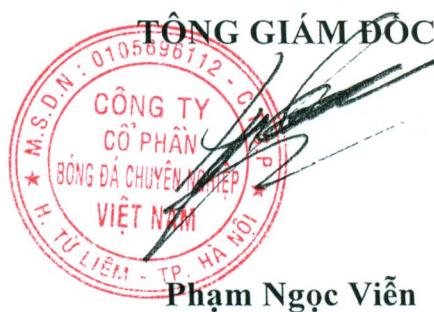
**1.2 Sửa đổi “Điều 5.6 Trường hợp CLB rút lui hoặc bị loại khỏi giải thành:**

**Điều 5.6 Trường hợp CLB rút lui hoặc bị loại khỏi giải:**

Nếu trong quá trình tiến hành giải, có CLB tự ý rút lui khỏi giải hoặc bị loại khỏi giải thì CLB đó sẽ bị kỷ luật và phải thi đấu tại giải bóng đá hạng Ba năm 2014, toàn bộ kết quả thi đấu của các CLB khác (nếu có) đối với CLB này đều bị huỷ bỏ. Trong trường hợp này, BTC giải và Công ty CP BĐCNVN sẽ báo cáo LĐBĐVN để quyết định số lượng CLB xuống thi đấu ở giải hạng Nhì năm 2014 cho phù hợp.”

**Nơi nhận:**

- Lãnh đạo Tổng cục TDTT (để b/c);
- Lãnh đạo LĐBĐVN (để b/c);
- Lãnh đạo Công ty CPBĐCNVN(để b/c);
- Ban Kỷ luật;
- Các thành viên tham dự giải;
- Lưu: VT, TCTĐ.



Phạm Ngọc Viên

